

Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico rey y señor don Carlos Tercero por una poetisa natural de la misma Habana.

Décimas.

- ¡Oh, Habana, noble ciudad,
 emporio de distinción,
 centro de la religión
 y cifra de la lealtad!
 5 ¿Qué causa, qué novedad
 hoy obscurece tu gloria?
 ¡Oh, triste amarga memoria!
 ¿Al papel te he de exponer,
 si al bronce puede romper
 10 lo funesto de tu historia?
- ¿Tú, Habana, capitulada?
 ¿Tú en llanto? ¿Tú en exterminio?
 ¿Tú ya en extraño dominio?
 ¡Qué dolor, oh patria amada!
 15 Por no verte enajenada,
 ¿cuántos se sacrificaron?
 ¿Y cuántos más envidiaron
 tan feliz honrosa suerte
 de que, con sangre, en la muerte
 20 tus exequias rubricaron?
- Por ti el paisanaje atento,
 como logró en tu región
 la primer respiración,
 diera hasta el último aliento.
 25 Si al Morro* con tal contento
 caminan a perecer
 sin poderse defender,
 ¿cuánto más a La Cabaña*,
 cuerpo a cuerpo, y en campaña
 30 donde podían vencer?

25. El castillo de los Tres Reyes Magos del Morro se elevaba sobre una alta peña y era uno de los que guardaban la entrada al puerto de La Habana. De estructura triangular, se hallaba sólidamente construido y flanqueado en sus extremos por dos baluartes, contando con una situación excelente. En el momento del ataque inglés, estaba artillado con 64 cañones, 263 bombas, 58 fusiles, 22 granadas de mano y 990 quintales de pólvora. El 6 de junio de 1762 se entregó el mando de la fortaleza a don Luis Vicente de Velasco, reforzándose la guarnición con apenas cuatrocientos hombres de tropas de marina, varios artilleros y cincuenta hombres del regimiento España, casi todos ellos desarmados. CELIA MARÍA PARCERO TORRE, *op. cit.*, p. 115.

28. La fortaleza de San Carlos de La Cabaña, junto a la bahía, dominaba la ciudad de La Habana. Era una posición defensiva estratégica y una de sus pendientes laterales descendía hasta el Morro.

Jamás temió la ciudad
 del enemigo la saña,
 pero, al ceder La Cabaña,
 lloraba ya su orfandad;
 35 mas, en tanta gravedad,
 los jefes endurecidos
 contra heráclitos gemidos
 de tan leales corazones
 mandan clavar los cañones
 40 tapándose los oídos*.

¿Cuántos demuestran señales
 en cicatrices y heridas
 por ti, Habana, recibidas?
 Díganlo los hospitales.
 45 Guerra activa en tantos males
 fue el objeto del deseo,
 mas sujetos al bombeo
 pasiva guerra tuvieron
 y, sin tomar armas, fueron
 50 del enemigo trofeo.

Contra toda la prudencia
 del más arreglado juicio,
 de Cabaña el sacrificio
 cifró* de Isaac la obediencia*;
 55 dos veces a consecuencia
 se dirigió expedición,
 mas con tal desproporción
 que el morir era preciso,
 no habiendo divino aviso,
 60 faltando revelación*.

Con esfuerzo, con valor,
 muchos el riesgo pedían,
 pero la espada rendían

40. En cuanto desembarcaron los ingleses, se tomó la decisión de guarnecer con artillería La Cabaña, pero aquella misma noche fue evacuada por una falsa alarma, quedando arriba tan sólo trescientos milicianos, que recibieron la orden de clavar los cañones o echarlos al mar si les amenazaban fuerzas superiores. Así ocurrió el día 11 de junio por la noche, a consecuencia de lo cual cayó en manos inglesas aquella posición de gran valor estratégico.

54. *Cifrar*: tr. 'Compendiar, epilogar, abreviar, reducir muchas cosas a una'. Se compara el sacrificio de Isaac con el de quienes entregaron sus vidas al tratar de recuperar La Cabaña, que se enfrentaron a un enemigo muy superior en número. El sacrificio de Isaac se relata en Génesis 22: 1-19.

60. En efecto, se dispusieron dos salidas contra La Cabaña, dominada por los ingleses. En la primera, con algunos centenares de hombres, se simuló un ataque con intención de destruir las trincheras y artillería enemigas, pero resultó frustrada por la superioridad numérica. La segunda salida, dirigida contra la misma Cabaña, contó con ochocientos milicianos y algunas compañías de marina y de migueletes catalanes, aunque el resultado tampoco fue positivo.

65 a respeto superior.
 ¡Oh, cruel destino, oh, dolor!,
 que aun sin ciencia militar
 llegaban a penetrar
 los métodos del vencer,
 mas fue arbitrio del poder
 70 el no poder arbitrar.

El británico vigor
 no pudo, no, contrastar*;
 las armas hizo entregar
 legítimo superior.
 75 ¡Oh, peligros del honor,
 expuesto a un frágil vaivén!
 Mas de invadir todos ven
 que se negó la licencia.
 Si es delito la obediencia,
 80 que otras leyes se nos den.

¡Oh, Española Real Armada!,
 si colores distinguieras,
 con qué rubor sostuvieras
 esa bandera encarnada;
 85 inglesa es, que, enarbolada,
 te muestra objeto al despego,
 pero en tal fatal entrego,
 si el cedro fuera pasible,
 ¿cuánto te fuera sensible
 90 no ser víctima del fuego?*

Si para cerrar el puerto
 echan a pique hasta tres,
 parto atravesado no es,
 que fue aborto y desconcierto.
 95 Dejando canal abierto,
 el trino* mal colocado,
 no es mucho ser insultado*
 el puerto cuyo esplendor
 siente con grave dolor
 100 peligros de ser forzado.

72. *Contrastar*: tr. 'Resisitir, estar con firmeza y constancia'.

90. El texto se refiere a los buques apresados por los ingleses. La madera de cedro fue un material utilizado en la construcción de embarcaciones por su resistencia a la pudrición.

96. *Trino*: m. 'Que consta de tres elementos'. Se refiere al hundimiento de tres navíos de la Armada Española, llamados *Neptuno*, *Asia* y *Europa*. Se echaron a pique a la boca del puerto, el 9 de junio, para evitar la entrada de los buques ingleses. Como luego se pudo comprobar, esta medida resultó del todo inútil.

97. *Insulto*: m. Acometimiento o asalto repentino y violento.

Bajeles que el hado incierto
 os constituye a fluctuar,
 no en las borrascas del mar,
 sí en las quietudes del puerto;
 105 con cuánta amargura advierto
 que os dirigió la real mano
 a nuestra defensa, en vano,
 cuando sin contrario viento
 cifró vuestro monumento
 110 este seno mexicano*.

¡Con qué rigor sentenciados,
 bellos buques, habéis sido!
 ¿Qué culpa habéis cometido,
 que os miráis capitulados?
 115 Cuando os lloro enajenados,
 aunque del hado me quejo,
 que hubo en el sitio reflejo,
 según misterios encierra,
 muchos consejos de guerra,
 120 faltando guerra y consejo*.

No encuentra el discurso pie
 según orden natural
 y, anegado en lance tal,
 llega a no creer lo que ve,
 125 mas azote de Dios fue
 conducta tan extraviada
 y de arriba decretada,
 católicos habaneros,
 haciéndonos prisioneros
 130 nuestra vida relajada.

Juicios son inexcrutables
 de la divina justicia
 y freno en que a la estulticia
 presta auxilios admirables;
 135 prendas muy recomendables
 tuvo el rey Josías justo

110. El Golfo de México era conocido como *Seno Mexicano*. Así, por ejemplo, en *Infortunios de Alonso Ramírez* (1690) de Sigüenza y Góngora, en *Restablecimiento de las fábricas y comercio español* (1740-46) de Bernardo de Ulloa, en *El Marañón y Amazonas. Historia de los descubrimientos* (1684) de Manuel Rodríguez, o en la *Historia antigua de México* (1780) de Francisco Javier Clavijero. Por lo tanto, en nuestro texto hemos de entender que el Golfo de México sirvió de sepultura a aquellos barcos destinados a la defensa, los cuales sucumbían sin haber luchado.

120. La Junta de Guerra, convocada por el gobernador Juan de Prado, estuvo formada, entre otros, por el teniente general don José Manso de Velasco, conde de Superunda, el mariscal de campo don Diego Tabares y el comandante general de la escuadra don Gutierre de Hevia, marqués del Real Transporte. Contra todos ellos se dictó sentencia condenatoria el 4 de marzo de 1765.

y, aunque es su renombre augusto,
fue en sus empresas fatal,
dando causa a tanto mal
140 pecados del pueblo injusto*.

Muchas guerras padecía
Israel, pueblo escogido,
el que siempre fue vencido
cuando ingrato delinquía;
145 de ordinario se valía
Dios, en sus juicios constantes,
de instrumentos semejantes,
por eso en esta ocasión
los que te domellan* son
150 tan pocos y protestantes.

Porque estos arcanos creas,
mira lo que sucedió
cuando con pocos venció
el de Siria al rey Oseas*;
155 y si otro ejemplar careas*,
cotejo tan a nivel
hallarás en un infiel:
“mi siervo” llamó el Señor
a Nabucodonosor*,
160 que fue azote de Israel.*

Mas si Dios, por Ezequiel*,
al pueblo intima, irritado,
no aplacarse aunque implorado
sea de Job, Noe y Daniel*;

140. Josías, rey de Israel, accedió al trono en el siglo VII a.C. y se distinguió por su defensa del judaísmo y la prohibición de la idolatría. Fue derrotado y murió en la batalla de Megido, de lo cual se culpó al pueblo idólatra y pecador. Las principales fuentes de información sobre su reinado son 2 Reyes y 2 Crónicas.

149. *Domeñan*.

154. Oseas fue el último monarca del reino de Israel, “hizo el mal a los ojos de Yahvé” y fue derrotado por el rey de Asiria, Salmanasar V (2 Reyes: 17).

155. *Carear*: tr. ‘Comparar, cotejar algo con otra cosa’.

159. Nabucodonosor II, rey de Caldea, destruyó el reino de Judá, cuyo pueblo se había apartado de la doctrina de Yahvé. El Señor se vale de él para castigar a los judíos: “yo mando a buscar a todos los linajes del norte y a mi siervo Nabucodonosor, rey de Babilonia, y los traeré contra esta tierra y contra sus moradores” (Jeremías 25: 9); “he puesto todos estos países en manos de mi siervo Nabucodonosor” (Jeremías 27: 6); “yo mando en busca de mi siervo Nabucodonosor” (Jeremías 43: 10).

161. Ezequiel, sacerdote y profeta exilado en Babilonia, llamó a los judíos al arrepentimiento y profetizó la caída de Jerusalén.

164. Job fue sometido a diversas calamidades por Satanás, con el consentimiento de Dios, pese a lo cual mantuvo su fe y su fortaleza. Noé sobrevivió al Diluvio universal gracias a las instrucciones recibidas de Dios para que construyera una gran arca de madera. Daniel fue denunciado por orar a Dios, algo que había sido prohibido por el rey Darío, y aunque lo arrojaron al foso de los leones, no recibió daño alguno.

- 165 no incluye a aquella Raquel*,
Inmaculada María,
en cuya protección fía
La Habana, ya penitente,
que convertirá, indulgente,
170 noche oscura en claro día.
- Sombra es de María Ester,
y recabó en un conflicto
borrar el más cruel edicto
que el mundo llegó a entender.
- 175 Apela a este gran poder,
¡oh Habana!, fiel Mardoqueo,
que aunque en los anales leo
los progresos de tu afán,
al rigor del nuevo Amán
180 sacrificada te veo*.
- Sé en tu penitencia fiel,
sin imitar a Joacaz*,
que implora a Dios y, tenaz,
adora al falso Betel*;
185 huye del contagio infiel,
de británico recreo;
sea en el Señor tu empleo,
que si de su auxilio fías,
lograrás, como Azarías,
190 vencer así al filisteo*.
- Un corto gremio convicto
es preciso segregar,
porque empiece ya a gustar
de las cebollas de Egipto*.

165. Raquel fue esposa de Jacob. En Jeremías 31: 15-17: "Así dice Yahveh: En Ramá se escuchan ayes, lloro amarguísimo. Raquel que llora por sus hijos, que rehúsa consolarse –por sus hijos– porque no existen. Así dice Yahveh: Reprime tu voz del lloro y tus ojos del llanto, porque hay paga para tu trabajo –oráculo de Yahveh–: volverán de tierra hostil, y hay esperanza para tu futuro –oráculo de Yahveh–: volverán los hijos a su territorio". Se suele interpretar como un llanto por el fin del sufrimiento de sus descendientes y el exilio que siguió a la destrucción del Primer Templo.

180. Ester fue una joven judía, hija de Abijayil, que a la muerte de sus padres fue adoptada por su primo Mardoqueo. Por su gracia y hermosura, se convirtió en esposa del rey persa Asuero y fue coronada reina. Pero Asuero entregó el gobierno a Amán, quien por medio de un edicto trató de aniquilar a todos los judíos. Finalmente, Ester y Mardoqueo lograron derrotar a Amán y salvar al pueblo judío.

182. Joacaz, rey de Israel, hizo el mal a ojos de Yahvé, por lo cual fue castigado. Y aunque logró aplacar la ira divina, después no se apartó de sus pecados, por lo que su ejército fue exterminado (2 Reyes 13).

184. El altar de Betel era lugar de idolatría (1 Reyes 13).

190. Azarías, también nombrado Ozías, fue rey de Judá que hizo campaña contra los filisteos (2 Crónicas 26; 2 Reyes 15).

194. Se refiere a la queja de los israelitas, tras salir de Egipto: "¡Cómo nos acordamos del pescado que comíamos de balde en Egipto, y de los pepinos, melones, puerros, cebollas y ajos!" (Números 11: 5).

Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico rey y señor don Carlos Tercero por una poetisa natural de la misma Habana.

Décimas.

- ¡Oh, Habana, noble ciudad,
 emporio de distinción,
 centro de la religión
 y cifra de la lealtad!
 5 ¿Qué causa, qué novedad
 hoy obscurece tu gloria?
 ¡Oh, triste amarga memoria!
 ¿Al papel te he de exponer,
 si al bronce puede romper
 10 lo funesto de tu historia?
- ¿Tú, Habana, capitulada?
 ¿Tú en llanto? ¿Tú en exterminio?
 ¿Tú ya en extraño dominio?
 ¡Qué dolor, oh patria amada!
 15 Por no verte enajenada,
 ¿cuántos se sacrificaron?
 ¿Y cuántos más envidiaron
 tan feliz honrosa suerte
 de que, con sangre, en la muerte
 20 tus exequias rubricaron?
- Por ti el paisanaje atento,
 como logró en tu región
 la primer respiración,
 diera hasta el último aliento.
 25 Si al Morro* con tal contento
 caminan a perecer
 sin poderse defender,
 ¿cuánto más a La Cabaña*,
 cuerpo a cuerpo, y en campaña
 30 donde podían vencer?

25. El castillo de los Tres Reyes Magos del Morro se elevaba sobre una alta peña y era uno de los que guardaban la entrada al puerto de La Habana. De estructura triangular, se hallaba sólidamente construido y flanqueado en sus extremos por dos baluartes, contando con una situación excelente. En el momento del ataque inglés, estaba artillado con 64 cañones, 263 bombas, 58 fusiles, 22 granadas de mano y 990 quintales de pólvora. El 6 de junio de 1762 se entregó el mando de la fortaleza a don Luis Vicente de Velasco, reforzándose la guarnición con apenas cuatrocientos hombres de tropas de marina, varios artilleros y cincuenta hombres del regimiento España, casi todos ellos desarmados. CELIA MARÍA PARCERO TORRE, *op. cit.*, p. 115.

28. La fortaleza de San Carlos de La Cabaña, junto a la bahía, dominaba la ciudad de La Habana. Era una posición defensiva estratégica y una de sus pendientes laterales descendía hasta el Morro.

Jamás temió la ciudad
 del enemigo la saña,
 pero, al ceder La Cabaña,
 lloraba ya su orfandad;
 35 mas, en tanta gravedad,
 los jefes endurecidos
 contra heráclitos gemidos
 de tan leales corazones
 mandan clavar los cañones
 40 tapándose los oídos*.

¿Cuántos demuestran señales
 en cicatrices y heridas
 por ti, Habana, recibidas?
 Díganlo los hospitales.
 45 Guerra activa en tantos males
 fue el objeto del deseo,
 mas sujetos al bombeo
 pasiva guerra tuvieron
 y, sin tomar armas, fueron
 50 del enemigo trofeo.

Contra toda la prudencia
 del más arreglado juicio,
 de Cabaña el sacrificio
 cifró* de Isaac la obediencia*;
 55 dos veces a consecuencia
 se dirigió expedición,
 mas con tal desproporción
 que el morir era preciso,
 no habiendo divino aviso,
 60 faltando revelación*.

Con esfuerzo, con valor,
 muchos el riesgo pedían,
 pero la espada rendían

40. En cuanto desembarcaron los ingleses, se tomó la decisión de guarnecer con artillería La Cabaña, pero aquella misma noche fue evacuada por una falsa alarma, quedando arriba tan sólo trescientos milicianos, que recibieron la orden de clavar los cañones o echarlos al mar si les amenazaban fuerzas superiores. Así ocurrió el día 11 de junio por la noche, a consecuencia de lo cual cayó en manos inglesas aquella posición de gran valor estratégico.

54. *Cifrar*: tr. 'Compendiar, epilogar, abreviar, reducir muchas cosas a una'. Se compara el sacrificio de Isaac con el de quienes entregaron sus vidas al tratar de recuperar La Cabaña, que se enfrentaron a un enemigo muy superior en número. El sacrificio de Isaac se relata en Génesis 22: 1-19.

60. En efecto, se dispusieron dos salidas contra La Cabaña, dominada por los ingleses. En la primera, con algunos centenares de hombres, se simuló un ataque con intención de destruir las trincheras y artillería enemigas, pero resultó frustrada por la superioridad numérica. La segunda salida, dirigida contra la misma Cabaña, contó con ochocientos milicianos y algunas compañías de marina y de migueletes catalanes, aunque el resultado tampoco fue positivo.

a respeto superior.
 65 ¡Oh, cruel destino, oh, dolor!,
 que aun sin ciencia militar
 llegaban a penetrar
 los métodos del vencer,
 mas fue arbitrio del poder
 70 el no poder arbitrar.

El británico vigor
 no pudo, no, contrastar*;
 las armas hizo entregar
 legítimo superior.
 75 ¡Oh, peligros del honor,
 expuesto a un frágil vaivén!
 Mas de invadir todos ven
 que se negó la licencia.
 Si es delito la obediencia,
 80 que otras leyes se nos den.

¡Oh, Española Real Armada!,
 si colores distinguieras,
 con qué rubor sostuvieras
 esa bandera encarnada;
 85 inglesa es, que, enarbolada,
 te muestra objeto al despego,
 pero en tal fatal entrego,
 si el cedro fuera pasible,
 ¿cuánto te fuera sensible
 90 no ser víctima del fuego?*

Si para cerrar el puerto
 echan a pique hasta tres,
 parto atravesado no es,
 que fue aborto y desconcierto.
 95 Dejando canal abierto,
 el trino* mal colocado,
 no es mucho ser insultado*
 el puerto cuyo esplendor
 siente con grave dolor
 100 peligros de ser forzado.

72. *Contrastar*: tr. 'Resisitir, estar con firmeza y constancia'.

90. El texto se refiere a los buques apresados por los ingleses. La madera de cedro fue un material utilizado en la construcción de embarcaciones por su resistencia a la pudrición.

96. *Trino*: m. 'Que consta de tres elementos'. Se refiere al hundimiento de tres navíos de la Armada Española, llamados *Neptuno*, *Asia* y *Europa*. Se echaron a pique a la boca del puerto, el 9 de junio, para evitar la entrada de los buques ingleses. Como luego se pudo comprobar, esta medida resultó del todo inútil.

97. *Insulto*: m. Acometimiento o asalto repentino y violento.

Bajeles que el hado incierto
 os constituye a fluctuar,
 no en las borrascas del mar,
 sí en las quietudes del puerto;
 105 con cuánta amargura advierto
 que os dirigió la real mano
 a nuestra defensa, en vano,
 cuando sin contrario viento
 cifró vuestro monumento
 110 este seno mexicano*.

¡Con qué rigor sentenciados,
 bellos buques, habéis sido!
 ¿Qué culpa habéis cometido,
 que os miráis capitulados?
 115 Cuando os lloro enajenados,
 aunque del hado me quejo,
 que hubo en el sitio reflejo,
 según misterios encierra,
 muchos consejos de guerra,
 120 faltando guerra y consejo*.

No encuentra el discurso pie
 según orden natural
 y, anegado en lance tal,
 llega a no creer lo que ve,
 125 mas azote de Dios fue
 conducta tan extraviada
 y de arriba decretada,
 católicos habaneros,
 haciéndonos prisioneros
 130 nuestra vida relajada.

Juicios son inexcrutables
 de la divina justicia
 y freno en que a la estulticia
 presta auxilios admirables;
 135 prendas muy recomendables
 tuvo el rey Josías justo

110. El Golfo de México era conocido como *Seno Mexicano*. Así, por ejemplo, en *Infortunios de Alonso Ramírez* (1690) de Sigüenza y Góngora, en *Restablecimiento de las fábricas y comercio español* (1740-46) de Bernardo de Ulloa, en *El Marañón y Amazonas. Historia de los descubrimientos* (1684) de Manuel Rodríguez, o en la *Historia antigua de México* (1780) de Francisco Javier Clavijero. Por lo tanto, en nuestro texto hemos de entender que el Golfo de México sirvió de sepultura a aquellos barcos destinados a la defensa, los cuales sucumbían sin haber luchado.

120. La Junta de Guerra, convocada por el gobernador Juan de Prado, estuvo formada, entre otros, por el teniente general don José Manso de Velasco, conde de Superunda, el mariscal de campo don Diego Tabares y el comandante general de la escuadra don Gutierre de Hevia, marqués del Real Transporte. Contra todos ellos se dictó sentencia condenatoria el 4 de marzo de 1765.

y, aunque es su renombre augusto,
fue en sus empresas fatal,
dando causa a tanto mal
140 pecados del pueblo injusto*.

Muchas guerras padecía
Israel, pueblo escogido,
el que siempre fue vencido
cuando ingrato delinquía;
145 de ordinario se valía
Dios, en sus juicios constantes,
de instrumentos semejantes,
por eso en esta ocasión
los que te domellan* son
150 tan pocos y protestantes.

Porque estos arcanos creas,
mira lo que sucedió
cuando con pocos venció
el de Siria al rey Oseas*;
155 y si otro ejemplar careas*,
cotejo tan a nivel
hallarás en un infiel:
“mi siervo” llamó el Señor
a Nabucodonosor*,
160 que fue azote de Israel.*

Mas si Dios, por Ezequiel*,
al pueblo intima, irritado,
no aplacarse aunque implorado
sea de Job, Noe y Daniel*;

140. Josías, rey de Israel, accedió al trono en el siglo VII a.C. y se distinguió por su defensa del judaísmo y la prohibición de la idolatría. Fue derrotado y murió en la batalla de Megido, de lo cual se culpó al pueblo idólatra y pecador. Las principales fuentes de información sobre su reinado son 2 Reyes y 2 Crónicas.

149. *Domeñan*.

154. Oseas fue el último monarca del reino de Israel, “hizo el mal a los ojos de Yahvé” y fue derrotado por el rey de Asiria, Salmanasar V (2 Reyes: 17).

155. *Carear*: tr. ‘Comparar, cotejar algo con otra cosa’.

159. Nabucodonosor II, rey de Caldea, destruyó el reino de Judá, cuyo pueblo se había apartado de la doctrina de Yahvé. El Señor se vale de él para castigar a los judíos: “yo mando a buscar a todos los linajes del norte y a mi siervo Nabucodonosor, rey de Babilonia, y los traeré contra esta tierra y contra sus moradores” (Jeremías 25: 9); “he puesto todos estos países en manos de mi siervo Nabucodonosor” (Jeremías 27: 6); “yo mando en busca de mi siervo Nabucodonosor” (Jeremías 43: 10).

161. Ezequiel, sacerdote y profeta exilado en Babilonia, llamó a los judíos al arrepentimiento y profetizó la caída de Jerusalén.

164. Job fue sometido a diversas calamidades por Satanás, con el consentimiento de Dios, pese a lo cual mantuvo su fe y su fortaleza. Noé sobrevivió al Diluvio universal gracias a las instrucciones recibidas de Dios para que construyera una gran arca de madera. Daniel fue denunciado por orar a Dios, algo que había sido prohibido por el rey Darío, y aunque lo arrojaron al foso de los leones, no recibió daño alguno.

195 ¡Oh monarca, oh rey invicto!,
 dibujo de Dios te infiero,
 excelso Carlos Tercero,
 a quien viene estrecho el mundo,
 soberano sin segundo,
 200 para nuestro amor primero.

Al volverme a ti, señor,
 falta el aliento en la pluma,
 porque esta desgracia suma
 nos aleja tu favor;
 205 pérdida ha sido mayor
 la nuestra, en lo más sensible
 del honor, siendo posible
 que, si has perdido una plaza,
 nuestra adversa suerte escasa
 210 pierde en ti cuanto hay perdible.

Si en contenciosos extremos
 puedes sólo a ti excederte,
 ¡oh rey y señor!, advierte
 cuánto en perderte perdemos;
 215 pero no, porque saldremos,
 si esto tu poder no cobra,
 de La Habana sin zozobra,
 que es noble aliento, y no yerro,
 si de la patria el destierro
 220 tu dominio nos recobra*.

“¡Ay, hijo mío, Absalón!”*,
 David doloroso exclama.
 Si a un hijo ingrato así ama,
 ¿qué hará nuestro corazón?
 225 Pesada dominación
 sentimos de extraña grey
 y, con inmutable ley,
 cuando huérfanos lloramos,
 qué suspiros exhalamos.
 230 ¡Ay, padre! ¡Ay, señor! ¡Ay, rey!

Fuerza es, señor, suplicarte
 que desenvaines la espada
 contra esta enemiga armada

220. La patria es Cuba. Sin embargo, es preferible separarse de ella para continuar siendo súbditos del rey de España.

221. Absalón, hijo del rey David, se rebeló contra su padre. Murió a manos de Joab, a pesar de que el rey había dado orden de que no se le hiciera ningún daño. Al conocer la noticia de su muerte, David lloró amargamente, exclamando: “¡Ay hijo mío, Absalon!”, tal como se recoge en este verso (2 Samuel 19).

- 235 que atropella tu estandarte;
Dios concurra a prosperarte
para que a la Iglesia des
muchos triunfos esta vez;
y, entre tanto, nada vario,
de La Habana el vecindario
240 reside leal a tus pies.

VARIANTES

Título Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico rey y señor don Carlos Tercero por una poetisa natural de la misma Habana. Décimas *A* : Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico rey y señor Don Carlos Tercero por una poética de la misma ciudad. Décimas *B* : Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico monarca el señor Don Carlos Tercero que Gue. *R* : *om.* *P* : Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico monarca el señor Don Carlos 3º *C* : Dolorosa y métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico monarca el señor Don Carlos III por una poetisa de la misma ciudad H_1H_2

7 amarga *ABRP* : o amarga *C* *Hipometría*

8 al *ABR* : que al *P* : en *C*

13 ya *ABRC* : *om.* *P* *Hipometría*. || extraño *ABR* : ajeno *PC* *Sustitución por atracción de "enajenada" en el verso 15*

14 dolor *ABRP* : dolores *C* *Hipometría*

17 envidiaron *ABR* : impulsaron *P* : te envidiaron *C*

18 honrosa *ABRC* : hermosa *P*

19 de que con sangre en la muerte *ABRC* : con su sangre y con su muerte *P*

22 tu *ABRP* : su *C*

23 primer *ABRP* : primera *C* *Hipometría*

26 caminan a *ABPC* : caminarían *R*

29 y en *ABRC* : en la *P*

30 podían *ABRC* : pudieran *P*

31 jamás *ABPC* : tomar *R*

33 ceder *ABPC* : decer *R* *Alteración del orden*

37 contra *ABRC* : entre *P* || heráclitos *ABRP* : exalados *C*

39 mandan *ABRC* : mandaron *P* || los *ABRC* : *om.* *P*

40 tapándose *ABRC* : y se tapan *P*

42 y *ABRC* : de *P*

43 recibidas *BRC* : recibidas *AP*

45 activa *ABRC* : había *P*

46 fue el *ABRC* : que fue *P* || deseo *ABRP* : dese *C* *Haplografía*

48 pasiva *ABPC* : pausiva *R* *Adición*

49 tomar *BPR* : usar *A* : temer *C*

50 enemigo *ABRC* : enemigo el *P*

53 de Cabaña el sacrificio *ABRC* : sifró de Isac el sacrificio *P* *Hipometría*

- 54 cifró de Isaac la obediencia *ABRC*: dos veces en consecuencia *P*
 55 dos veces a consecuencia *ABRC*: y con mui poca conciencia *P*
 56 expedición *ABRC*: su perdición *P Hipermetría*
 57 desproporción *ABRC*: disposición *P*
 61 esfuerzo *ABR*: esfuerzo y *CP*
 62 el riesgo pedían *ABRC*: pelear querían *P*
 64 a respeto *ABR*: al respeto *P*: a obediencia *C*
 66 ciencia *ABRPH₁*: ciencia *C Haplografía*
 67 llegaban *ABRPC*: se llegaba *H₁*
 68 del *AB*: de *RPCH₁*
 69 mas fue *ABRPC*: siendo *H₁* || arbitrio *ABCH₁*: advitrio *RP*
 70 el *ARPCH₁*: en *B* || arbitrar *ABRCH₁*: advitrar *P*
 71 El *ABRC*: Al *P*
 75 peligros *ABRC*: peligro *P*
 76 expuesto *ABRP*: expuestos *C Hipermetría*
 77 mas *ABRC*: pues *P*
 80 *Después de este verso, P añade lo siguiente*: Vuelta la vista a la escuadra española, cautiva de los ingleses, y a los tres navíos que se mandaron echar a pique para cerrar el canal del puerto, en quien se debían de haber echado al través, los echaron longitudinal, por lo que quedó abierto el puerto, dijo:
 83 rubor *ABRP*: dolor *C* || sostuvieras *AP*: sobstuvieras *BR*: sobtuvieras *C*
 85 es *ABRC*: om. *P*
 87 tal *ABRC*: tan *P* || fatal *BRPC*: fácil *A*
 88 cedro *ARPC*: credo *B Alteración del orden* || pasible *ABR*: posible *PC Lectio difficilior potior*
 89 te *ABC*: le *RP*
 90 no ser *ABRC*: fuera *P*
 95 dejando canal abierto *ABR*: dejando el canal abierto *P*: desfilado el trino adbierto *C*
 96 el trino mal colocado *ABRP*: y estando tan mal situado *C*
 98 esplendor *ARPC*: exemplendor *B Duplografía*
 99 siente *ABRC*: tiene *P* || grave *ABRC*: grande *P*
 100 peligros *ABRC*: peligro *P*
 101 que el *ABPC*: que a *R*
 104 puerto *ABRP*: tiempo *C*
 106 la *ABRC*: om. *P*
 109 vuestro *ABRP*: nuestro *C Sustitución*
 110 mexicano *P*: americano *ABRC Véase nota 60*
 111 rigor *ABPC*: vigor *R Sustitución* || sentenciados *ABRP*: sentenciamos *C Sustitución*
 114 que os miráis *ABC*: para ser *R*: porque os veis *P*
 116 hado *ABPCH₁*: año *R Sustitución*
 117 que hubo en el sitio *ABCH₁*: que huyo en el sitio *R*: que en el sitio hubo *P*
 118 misterios *ABRCH₁*: misterios se *P*
 119 muchos consejos *ABRCH₁*: tanto consejo *P*
 120 faltando *ABRPC*: y faltó *H₁*
 129 haciéndonos *ABR*: hoy nos hace *C*
 133. en *AC*: om. *BPR* || estulticia *ABRC*: malicia *P*
 136 Josías *AB*: Joseas *RC*: Ossías *P*

- 137 y *ABRC*: *om. P* || es su renombre agosto *A*: es su renombre agosto *B*: en su renombre agosto *R*: fue un hombre agosto *P*: su nombre es agosto *C*
- 149 domellan *AC*: dominan *BPR Lectio difficilior potior*
- 152 sucedió *ARPC*: subcedió *B*
- 154 Oseas *P*: Joseas *ARC*: Josías *B Exige rima consonante “-eas”*. Error por atracción del *v. 136*.
- 156 cotejo *ABRC*: con texto *P*
- 158 mi *ABRC*: que *P* || llamó *ABRP*: y amo *C Sustitución por mal corte sintáctico*
- 160 fue azote de *ABRP*: hizo azote a *C*
- 161 Ezequiel *A*: Eccequiel *B*: Ecequiel *RC*: Excequiel *P*
- 164 sea *ABRC*: *om. P Hipometría* || Noe *ABPC*: Noch *R*
- 165 incluye *ABRC*: incluyó *P* || a aquella *ARP*: aquella *BC*
- 169 convertirá *ABRP*: se convertirá *C*
- 171 es *ABRP*: *om. C*
- 172 recabó *ABPC*: reservó *R* || en *ARPC*: de *B*
- 173 borrar *ABPC*: borran *R* || edicto *AR*: delito *BCP*
- 175 este *ABRP*: ese *C*
- 176 Mardoqueo *ABRC*: Maldoqueo *P*
- 177 leo *ABRP*: veo *C Sustitución*
- 179 del *CP*: de *AB*: de un *R*
- 181 sé *ABC*: si *RP* || tu penitencia *ABPC*: tus penitencias *R*
- 182 Joacaz *ARPC*: Joaz *B Haplografía*
- 183 implora *ABRP*: imploraba *C* || tenaz *ABPC*: tenán *R*
- 184 adora *ARPC*: que adora *B* || al *BC*: el *ARP* || Betel *P*: Bethel *ARC*: Vetel *B*
- 185 contagio *ABR*: castigo *P*: contrario *C*
- 186 de *ABC*: del *RP*
- 187 en *ABRC*: *om. P Hipometría*
- 190 al *ARPC*: el *B*
- 191 convicto *ABRP*: conconvicto *C Duplografía*
- 192 segregar *RPC*: separar *AB Lectio difficilior potior*
- 194 de las cebollas *ABRC*: lo de las ollas *P*
- 195 monarca *ABRC*: manarca *C Sustitución* || oh *ABRC*: *om. R*
- 198 a quien viene estrecho el mundo *ABRP*: *om. C Omissio ex homoioteleuton*
- 199 soberano *ABRC*: soberano y *P*
- 202 en *ABRC*: a *P*
- 204 aleja *ARPC*: aleja a *B*
- 210 hay *BRPC*: es *ante correctionem A* || perdible *ABRC*: posible *P*
- 212 puedes: *ABC* puede *R*
- 213 y señor *ABR*: soberano *C*
- 216 no *ARC*: nos *B*
- 219 el *ABR*: es *C*
- 220 nos *ABC*: no *R*
- 222 exclama *ABRC*: clama *P*
- 226 extraña grey *ABRC*: estrella y grey *P*
- 229 que *ABRC*: y en *P*
- 233 esta *ABRC*: la *P*
- 235 concurra *ABRP*: concurre *C*
- 236 para *ABRC*: por *P* || des *ABRC*: le des *P*
- 237 esta vez *ABRP*: *om. C Haplografía*

195 ¡Oh monarca, oh rey invicto!,
 dibujo de Dios te infiero,
 excelso Carlos Tercero,
 a quien viene estrecho el mundo,
 soberano sin segundo,
 200 para nuestro amor primero.

Al volverme a ti, señor,
 falta el aliento en la pluma,
 porque esta desgracia suma
 nos aleja tu favor;
 205 pérdida ha sido mayor
 la nuestra, en lo más sensible
 del honor, siendo posible
 que, si has perdido una plaza,
 nuestra adversa suerte escasa
 210 pierde en ti cuanto hay perdible.

Si en contenciosos extremos
 puedes sólo a ti excederte,
 ¡oh rey y señor!, advierte
 cuánto en perderte perdemos;
 215 pero no, porque saldremos,
 si esto tu poder no cobra,
 de La Habana sin zozobra,
 que es noble aliento, y no yerro,
 si de la patria el destierro
 220 tu dominio nos recobra*.

“¡Ay, hijo mío, Absalón!”*,
 David doloroso exclama.
 Si a un hijo ingrato así ama,
 ¿qué hará nuestro corazón?
 225 Pesada dominación
 sentimos de extraña grey
 y, con inmutable ley,
 cuando huérfanos lloramos,
 qué suspiros exhalamos.
 230 ¡Ay, padre! ¡Ay, señor! ¡Ay, rey!

Fuerza es, señor, suplicarte
 que desenvaines la espada
 contra esta enemiga armada

220. La patria es Cuba. Sin embargo, es preferible separarse de ella para continuar siendo súbditos del rey de España.

221. Absalón, hijo del rey David, se rebeló contra su padre. Murió a manos de Joab, a pesar de que el rey había dado orden de que no se le hiciera ningún daño. Al conocer la noticia de su muerte, David lloró amargamente, exclamando: “¡Ay hijo mío, Absalon!”, tal como se recoge en este verso (2 Samuel 19).

- 235 que atropella tu estandarte;
Dios concurra a prosperarte
para que a la Iglesia des
muchos triunfos esta vez;
y, entre tanto, nada vario,
de La Habana el vecindario
240 reside leal a tus pies.

VARIANTES

Título Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico rey y señor don Carlos Tercero por una poetisa natural de la misma Habana. Décimas *A* : Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico rey y señor Don Carlos Tercero por una poética de la misma ciudad. Décimas *B* : Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico monarca el señor Don Carlos Tercero que Gue. *R* : *om.* *P* : Dolorosa métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico monarca el señor Don Carlos 3º *C* : Dolorosa y métrica expresión del sitio y entrega de La Habana, dirigida a nuestro católico monarca el señor Don Carlos III por una poetisa de la misma ciudad H_1H_2

7 amarga *ABRP* : o amarga *C* *Hipermetría*

8 al *ABR* : que al *P* : en *C*

13 ya *ABRC* : *om.* *P* *Hipometría*. || extraño *ABR* : ajeno *PC* *Sustitución por atracción de "enajenada" en el verso 15*

14 dolor *ABRP* : dolores *C* *Hipermetría*

17 envidiaron *ABR* : impulsaron *P* : te envidiaron *C*

18 honrosa *ABRC* : hermosa *P*

19 de que con sangre en la muerte *ABRC* : con su sangre y con su muerte *P*

22 tu *ABRP* : su *C*

23 primer *ABRP* : primera *C* *Hipometría*

26 caminan a *ABPC* : caminarían *R*

29 y en *ABRC* : en la *P*

30 podían *ABRC* : pudieran *P*

31 jamás *ABPC* : tomar *R*

33 ceder *ABPC* : decer *R* *Alteración del orden*

37 contra *ABRC* : entre *P* || heráclitos *ABRP* : exalados *C*

39 mandan *ABRC* : mandaron *P* || los *ABRC* : *om.* *P*

40 tapándose *ABRC* : y se tapan *P*

42 y *ABRC* : de *P*

43 recibidas *BRC* : recibidas *AP*

45 activa *ABRC* : había *P*

46 fue el *ABRC* : que fue *P* || deseo *ABRP* : dese *C* *Haplografía*

48 pasiva *ABPC* : pausiva *R* *Adición*

49 tomar *BPR* : usar *A* : temer *C*

50 enemigo *ABRC* : enemigo el *P*

53 de Cabaña el sacrificio *ABRC* : sifró de Isac el sacrificio *P* *Hipermetría*

- 54 cifró de Isaac la obediencia *ABRC*: dos veces en consecuencia *P*
 55 dos veces a consecuencia *ABRC*: y con mui poca conciencia *P*
 56 expedición *ABRC*: su perdición *P Hipermetría*
 57 desproporción *ABRC*: disposición *P*
 61 esfuerzo *ABR*: esfuerzo y *CP*
 62 el riesgo pedían *ABRC*: pelear querían *P*
 64 a respeto *ABR*: al respeto *P*: a obediencia *C*
 66 ciencia *ABRPH₁*: ciencia *C Haplografía*
 67 llegaban *ABRPC*: se llegaba *H₁*
 68 del *AB*: de *RPCH₁*
 69 mas fue *ABRPC*: siendo *H₁* || arbitrio *ABCH₁*: advitrio *RP*
 70 el *ARPCH₁*: en *B* || arbitrar *ABRCH₁*: advitrar *P*
 71 El *ABRC*: Al *P*
 75 peligros *ABRC*: peligro *P*
 76 expuesto *ABRP*: expuestos *C Hipermetría*
 77 mas *ABRC*: pues *P*
 80 *Después de este verso, P añade lo siguiente*: Vuelta la vista a la escuadra española, cautiva de los ingleses, y a los tres navíos que se mandaron echar a pique para cerrar el canal del puerto, en quien se debían de haber echado al través, los echaron longitudinal, por lo que quedó abierto el puerto, dijo:
 83 rubor *ABRP*: dolor *C* || sostuvieras *AP*: sobstuvieras *BR*: sobtuvieras *C*
 85 es *ABRC*: om. *P*
 87 tal *ABRC*: tan *P* || fatal *BRPC*: fácil *A*
 88 cedro *ARPC*: credo *B Alteración del orden* || pasible *ABR*: posible *PC Lectio difficilior potior*
 89 te *ABC*: le *RP*
 90 no ser *ABRC*: fuera *P*
 95 dejando canal abierto *ABR*: dejando el canal abierto *P*: desfilado el trino adbierto *C*
 96 el trino mal colocado *ABRP*: y estando tan mal situado *C*
 98 esplendor *ARPC*: exemplendor *B Duplografía*
 99 siente *ABRC*: tiene *P* || grave *ABRC*: grande *P*
 100 peligros *ABRC*: peligro *P*
 101 que el *ABPC*: que a *R*
 104 puerto *ABRP*: tiempo *C*
 106 la *ABRC*: om. *P*
 109 vuestro *ABRP*: nuestro *C Sustitución*
 110 mexicano *P*: americano *ABRC Véase nota 60*
 111 rigor *ABPC*: vigor *R Sustitución* || sentenciados *ABRP*: sentenciamos *C Sustitución*
 114 que os miráis *ABC*: para ser *R*: porque os veis *P*
 116 hado *ABPCH₁*: año *R Sustitución*
 117 que hubo en el sitio *ABCH₁*: que huyo en el sitio *R*: que en el sitio hubo *P*
 118 misterios *ABRCH₁*: misterios se *P*
 119 muchos consejos *ABRCH₁*: tanto consejo *P*
 120 faltando *ABRPC*: y faltó *H₁*
 129 haciéndonos *ABR*: hoy nos hace *C*
 133. en *AC*: om. *BPR* || estulticia *ABRC*: malicia *P*
 136 Josías *AB*: Joseas *RC*: Ossías *P*

- 137 y *ABRC*: *om. P* || es su renombre agosto *A*: es su renombre agosto *B*: en su renombre agosto *R*: fue un hombre agosto *P*: su nombre es agosto *C*
- 149 domellan *AC*: dominan *BPR* *Lectio difficilior potior*
- 152 sucedió *ARPC*: subcedió *B*
- 154 Oseas *P*: Joseas *ARC*: Josías *B* *Exige rima consonante “-eas”*. Error por atracción del *v. 136*.
- 156 cotejo *ABRC*: con texto *P*
- 158 mi *ABRC*: que *P* || llamó *ABRP*: y amo *C* *Sustitución por mal corte sintáctico*
- 160 fue azote de *ABRP*: hizo azote a *C*
- 161 Ezequiel *A*: Eccequiel *B*: Ecequiel *RC*: Excequiel *P*
- 164 sea *ABRC*: *om. P* *Hipometría* || Noe *ABPC*: Noch *R*
- 165 incluye *ABRC*: incluyó *P* || a aquella *ARP*: aquella *BC*
- 169 convertirá *ABRP*: se convertirá *C*
- 171 es *ABRP*: *om. C*
- 172 recabó *ABPC*: reservó *R* || en *ARPC*: de *B*
- 173 borrar *ABPC*: borran *R* || edicto *AR*: delito *BCP*
- 175 este *ABRP*: ese *C*
- 176 Mardoqueo *ABRC*: Maldoqueo *P*
- 177 leo *ABRP*: veo *C* *Sustitución*
- 179 del *CP*: de *AB*: de un *R*
- 181 sé *ABC*: si *RP* || tu penitencia *ABPC*: tus penitencias *R*
- 182 Joacaz *ARPC*: Joaz *B* *Haplografía*
- 183 implora *ABRP*: imploraba *C* || tenaz *ABPC*: tenán *R*
- 184 adora *ARPC*: que adora *B* || al *BC*: el *ARP* || Betel *P*: Bethel *ARC*: Vetel *B*
- 185 contagio *ABR*: castigo *P*: contrario *C*
- 186 de *ABC*: del *RP*
- 187 en *ABRC*: *om. P* *Hipometría*
- 190 al *ARPC*: el *B*
- 191 convicto *ABRP*: conconvicto *C* *Duplografía*
- 192 segregar *RPC*: separar *AB* *Lectio difficilior potior*
- 194 de las cebollas *ABRC*: lo de las ollas *P*
- 195 monarca *ABRC*: manarca *C* *Sustitución* || oh *ABRC*: *om. R*
- 198 a quien viene estrecho el mundo *ABRP*: *om. C* *Omissio ex homoioteleuton*
- 199 soberano *ABRC*: soberano y *P*
- 202 en *ABRC*: a *P*
- 204 aleja *ARPC*: aleja a *B*
- 210 hay *BRPC*: es *ante correctionem A* || perdible *ABRC*: posible *P*
- 212 puedes: *ABC* puede *R*
- 213 y señor *ABR*: soberano *C*
- 216 no *ARC*: nos *B*
- 219 el *ABR*: es *C*
- 220 nos *ABC*: no *R*
- 222 exclama *ABRC*: clama *P*
- 226 extraña grey *ABRC*: estrella y grey *P*
- 229 que *ABRC*: y en *P*
- 233 esta *ABRC*: la *P*
- 235 concurra *ABRP*: concurre *C*
- 236 para *ABRC*: por *P* || des *ABRC*: le des *P*
- 237 esta vez *ABRP*: *om. C* *Haplografía*